

НАША ЦЕЛЬ – МИР, СОТРУДНИЧЕСТВО, БЕЗОПАСНОСТЬ



2 апреля в Баку состоялась 2-я встреча глав правительств и вице-президентов государств-членов Организации тюркских государств. Значение этой встречи заключается в укреплении институциональных основ ОТГ и переходе к практической реализации масштабных проектов.

«Тюркский мир – наша семья, у нас нет другой семьи. Для того чтобы вести эту семью в будущее, разумеется, очень важны совместные усилия», – заявил Президент Ильхам Алиев, отметив, что ОТГ «должна войти в число ведущих международных организаций мира».

Стр. 2



ГРУЗИЯ: ВЕЛИКОЕ ИСПЫТАНИЕ

Кончина католико-са-патриарха всея Грузии Или II стала для грузинского общества событием, которое вышло далеко за рамки церковной хроники. «Каспий» беседует с политологом Дмитрием Лорткипанидзе.

Стр. 5



ШАНС НИКОЛА ПАШИНЯНА

В Армении летом пройдут парламентские выборы. Но предвыборная кампания уже выходит за рамки внутренней политики и становится частью более широкой региональной и внешнеполитической игры.

Стр. 4



100 ЛЕТ I СЪЕЗДУ ТЮРКОЛОГОВ

Сто лет назад, в феврале 1926 года, состоялся Первый тюркологический съезд, сыгравший исключительную роль в культурном объединении тюркских народов, обладающих общим богатым прошлым и древним наследием.

Стр. 13

Газета «Каспий» учреждена в январе 1881 года. Просуществовала до марта 1919 года. Издание возобновлено в 1999 году



РЕШАЮЩИЙ АПРЕЛЬ

Минуло 10 лет с Апрельских боев 2016-го, ставших демонстрацией героизма Национальной армии и всего азербайджанского народа. Эта четырехдневная война положила начало исторической Победе в Отечественной войне 2020 года.



ТОЧНЫЙ УДАР

В ночь на 2 апреля 2016 года в ответ на широкомасштабные провокации вооруженных сил Армении по всей линии фронта началась контрнаступательная операция Азербайджанской армии. В результате выверенных и точных ударов наших военных подразделений было уничтожено до 30 танков и другая техника армянской армии.

ВАЖНЫЙ ОПЫТ

Апрельские бои, заложив основу Великой Победы и освобождения наших исконных земель от оккупации, одновременно стали серьезным испытанием для Азербайджанской армии с точки зрения военного опыта. Апрельская победа стала торжеством сплоченности и единства народа, государства и армии. Бои в апреле 2016 года стали переломным моментом как в военном, так и в психологическом отношении.

Стр. 3



КАК НЕФТЬ ПОМОЖЕТ СТРАНЕ

Рост цен на нефть усиливает давление на страны-импортеры, но для нашей республики складывается выгодная конфигурация. Ведь именно экспортеры энергоресурсов получают миллиардные выгоды.

Стр. 7



ИНДУСТРИЯ ПРОТИВ ПРИРОДЫ

Экологическая политика Азербайджана постепенно переходит из разряда второстепенных направлений в категорию стратегических приоритетов, формируя новую повестку устойчивого развития.

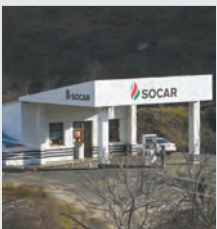
Стр. 6



МОТИВАЦИЯ СОТРУДНИКОВ ГОССЕКТОРА

Государственный сектор – важное звено любой экономики, от которого зависит качество жизни граждан. А чтобы он функционировал эффективно, у сотрудников должна быть мотивация, в том числе денежная.

Стр. 9



Новости, цифры, факты

Стр. 12



Искусство мгновенного понимания

Стр. 14



Развитие мебельного производства

Стр. 10



Азербайджан выиграл FIFA Series

Стр. 16

В БАКУ ПРОШЛА 2-я ВСТРЕЧА ГЛАВ ПРАВИТЕЛЬСТВ И ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОТГ



НАША ЦЕЛЬ – МИР, СОТРУДНИЧЕСТВО, БЕЗОПАСНОСТЬ

2 апреля в Баку состоялась 2-я встреча глав правительств и вице-президентов государств-членов Организации тюркских государств (ОТГ).

ТАМИЛЛА НУРИЕВА

Сегодня между тюркскими государствами четко обозначились значительные возможности для развития связей в политической, экономической, транспортно-транзитной, гуманитарной сфере, в области энергетической безопасности, цифровой трансформации и многих других направлениях. Наша страна всегда придавала особое значение сотрудничеству в рамках ОТГ, установив стратегическое партнерство или союзнические отношения со всеми государствами-членами организации на двусторонней основе.

В этом контексте особое значение имеет дальнейшее расширение торгово-инвестиционного взаимодействия между нашими странами. В последние годы в этом направлении наблюдается положительная динамика.

Генеральный секретарь Организации тюркских

государств Кубанычбек Омуралиев в своем выступлении на форуме сказал, что ОТГ продемонстрировала свою роль в укреплении сотрудничества и обеспечении лучшей связи между правительствами, особо отметив, что «Средний коридор сегодня является наиболее важным в текущей геополитической среде».

В ходе встречи были проведены продуктивные и конструктивные обсуждения по вопросам, предусмотренным повесткой дня,

высказаны важные мнения по дальнейшему расшире-

нию сотрудничества в рамках ОТГ, развитию торгово-экономических связей, усилению взаимодействия в транспортной и энергетической сфере, а также углублению кооперации в других областях.

ЗНАЧИМЫЕ АСПЕКТЫ МЕРОПРИЯТИЯ

Значение этой встречи заключается в укреплении институциональных основ организации и переходе к практической реализации масштабных экономических и логистических проектов. Центральной темой форума стало, как и ожидалось, развитие Среднего коридора. Учитывая тот факт, что в 2025 году объем транзитных перевозок по этому маршруту вырос на 11% (до 5 млн тонн), участники договорились о дальнейшей цифровизации и упрощении таможенных процедур.

Касаясь вопросов экономической интеграции, участники форума обсудили создание единого экономического пространства и запуск

Тюркского инвестиционного фонда, который должен стать инструментом поддержки малого и среднего бизнеса, а также взаимной торговли. Была поддержана инициатива Казахстана по проведению в этом году неформального саммита по вопросам искусственного интеллекта и цифрового развития, а также создание Промышленного союза тюркских государств. Следует отметить, что на полях встречи Азербайджан и Казахстан подтвердили намерение подписать межправительственное соглашение по развитию Среднего коридора. В заключение участники подписали Совместное заявление – итоговый документ, подтверждающий приверженность стратегическому партнерству и расширению взаимодействия в новых форматах.

Встреча в Баку стала продолжением процесса, начатого на первом заседании в Бишкеке в сентябре 2025 года, и закрепила роль Азербайджана как ключевого логистического и дипломатического узла тюркского мира.

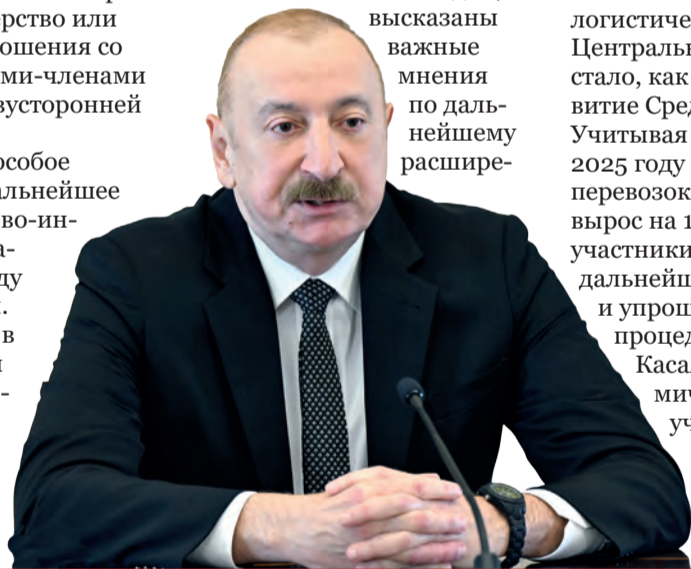
Средний коридор – в интересах всех



Коснувшись одного из главных вопросов – расширения транспортных, логистических, транзитных возможностей, Президент Ильхам Алиев заявил, что большая часть работ на территории Азербайджана уже проделана.

«И железные дороги, и Бакинский торговый порт, наши автомагистрали, аэропорты – вся транспортная инфраструктура приведена в состояние готовности», – сказал он, отметив относительно Зангезурского коридора, что автогасса готова почти на 90%, а железная дорога – на 70%.

Учитывая, что и в Турции началось строительство железной дороги Карс-Нахчыван, можно утверждать, что координированная реализация этих проектов откроет новый важный международный коридор. И здесь Азербайджан вновь демонстрирует очень серьезную и ответственную позицию – обеспечивает собственные интересы, одновременно открывая миру новые транспортные маршруты. Таким образом ОТГ олицетворяет собой мир, сотрудничество, безопасность, взаимное уважение и общие интересы.



Тюркский мир – наша семья

2 апреля Президент Азербайджана Ильхам Алиев принял вице-президента Турецкой Республики Джевдета Йылмаза, премьер-министра Республики Узбекистан Абдуллу Арипова, премьер-министра Республики Казахстан Олжаса Бектенова, председателя Кабинета министров Кыргызской Республики Адылбека Касымалиева, заместителя председателя кабинета министров Туркменистана Нокергулы Атагульева, премьер-министра Турецкой Республики Северного Кипра Унала Устеля и генерального секретаря Организации тюркских государств Кубанычбека Омуралиева.

«Тюркский мир – наша семья, у нас нет другой семьи. Для того чтобы вести эту семью в будущее, разумеется, очень важны совместные усилия», – заявил глава государства, принимая высоких гостей. Ильхам Алиев

определил планку нашего взаимодействия, отметив, что «сегодня наша организация должна войти в число ведущих международных организаций мира». Ведь отличительной особенностью ОТГ является то, что эта организация создана на основе этнических корней, а это большое преимущество. Отметив, что в экономической сфере дела идут хорошо, глава нашего государства заявил, что торговый оборот Азербайджана со всеми странами-членами растет, увеличиваясь объем взаимных инвестиций.

Он выразил особую благодарность за поддержку братских стран в восстановлении Карабаха. «Как вы знаете, уже функционирует подаренная нам Узбекистаном школа имени Мирзы Улугбека. Действует Центр детского творчества имени Курмангазы, являющийся подарком Казахстана. Функционирует шко-

ла имени Манаса, являющаяся подарком Кыргызстана. Они находятся в Физулинском и Агдамском районах», – сказал Ильхам Алиев, добавив, что многие компании из Турции участвуют в важных инфраструктурных проектах – строительстве дорог, мостов, туннелей, железных дорог. То есть в восстановлении Карабаха и Восточного Зангезура братские страны вновь рядом с нами. Азербайджан тоже всегда готов оказать необходимую поддержку и делает это. Так, после трагического землетрясения в Турции Азербайджан оказал свою братскую поддержку: за наш счет в Кахраманмараше был построен «Азербайджанский квартал» стоимостью 100 миллионов долларов. Это и практическая помощь друг другу, и показатель наших намерений.

АРМЕЙСКОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО, НАЧАТОЕ ВЕЛИКИМ ГЕЙДАРОМ АЛИЕВЫМ, УКРЕПИЛО НАШУ АРМИЮ



ВСЕ НАЧАЛОСЬ С АПРЕЛЬСКИХ БОЕВ

Минуло 10 лет с Апрельских боев 2016-го, ставших демонстрацией героизма Национальной армии и всего азербайджанского народа. Эта четырехдневная война положила начало нашей исторической Победе в Отечественной войне 2020 года, завершившейся антитеррористической операцией 19-20 сентября 2023-го.

МАРЬЯМ ГУЛАМОВА

В ночь с 1 на 2 апреля 2016 года в ответ на широкомасштабные провокации вооруженных сил Армении по всей линии фронта началась контрнаступательная операция Азербайджанской армии. В результате выверенных и точных ударов наших военных подразделений под руководством Верховного главнокомандующего Ильхама Алиева было уничтожено до 30 танков, свыше 25 артиллерийских установок и другая бронетехника армянской армии. Противник понес тяжелые потери как в живой силе, так и в технике, таким образом был развеян миф о «непобедимости» армянской армии, которым их военщина кормила свой народ на протяжении долгих лет.

ВАЖНЫЙ ОПЫТ

Апрельские бои, заложив основу Великой Победы и освобождению наших исконных земель от оккупации, одновременно стали серьезным испытанием для Азербайджанской армии с точки зрения военного опыта. С тех пор решимость и воля народа к Победе еще более укрепилась.

Активные боевые действия продолжались со 2 по 5 апреля 2016 года вдоль всей линии соприкосновения. В ходе операции Азербайджанская армия осво-

бодила более 2 тысяч гектаров территории, под полный контроль Азербайджанской армии перешли высота Лелетепе, село Джоджуг Марджанлы Джебраильского района, а также тысячи гектаров территорий, представлявших стратегическое значение. К тому же эти бои изменили статус-кво, сохранявшийся с 1994 года. Президент Ильхам Алиев, выступая на открытии одной из воинских частей командос, констатировал: «Армейское строительство, начатое общенациональным лидером Гейдаром Алиевым, укрепило нашу армию. Начав исполнять свои полномочия Президента и Верховного главнокомандующего, я заявил, что пока наши земли находятся под оккупацией, а надежды на переговоры иссякли, мы должны силой изгнать врага. Мы годами старались донести до властей Армении, что наш народ, политическое руководство и армия любой ценой отвоюют наши земли у врага и во что бы то ни стало восстановят территориальную целостность. Все началось с Апрельских боев, которые стали сигналом для захватчиков: прекратите оккупацию и убирайтесь из нашей страны!».

ТОРЖЕСТВО ЕДИНСТВА И СПЛОЧЕННОСТИ

Апрельская победа стала торжеством сплоченности и единства народа, государства и армии. Она вошла в новейшую историю нашей страны

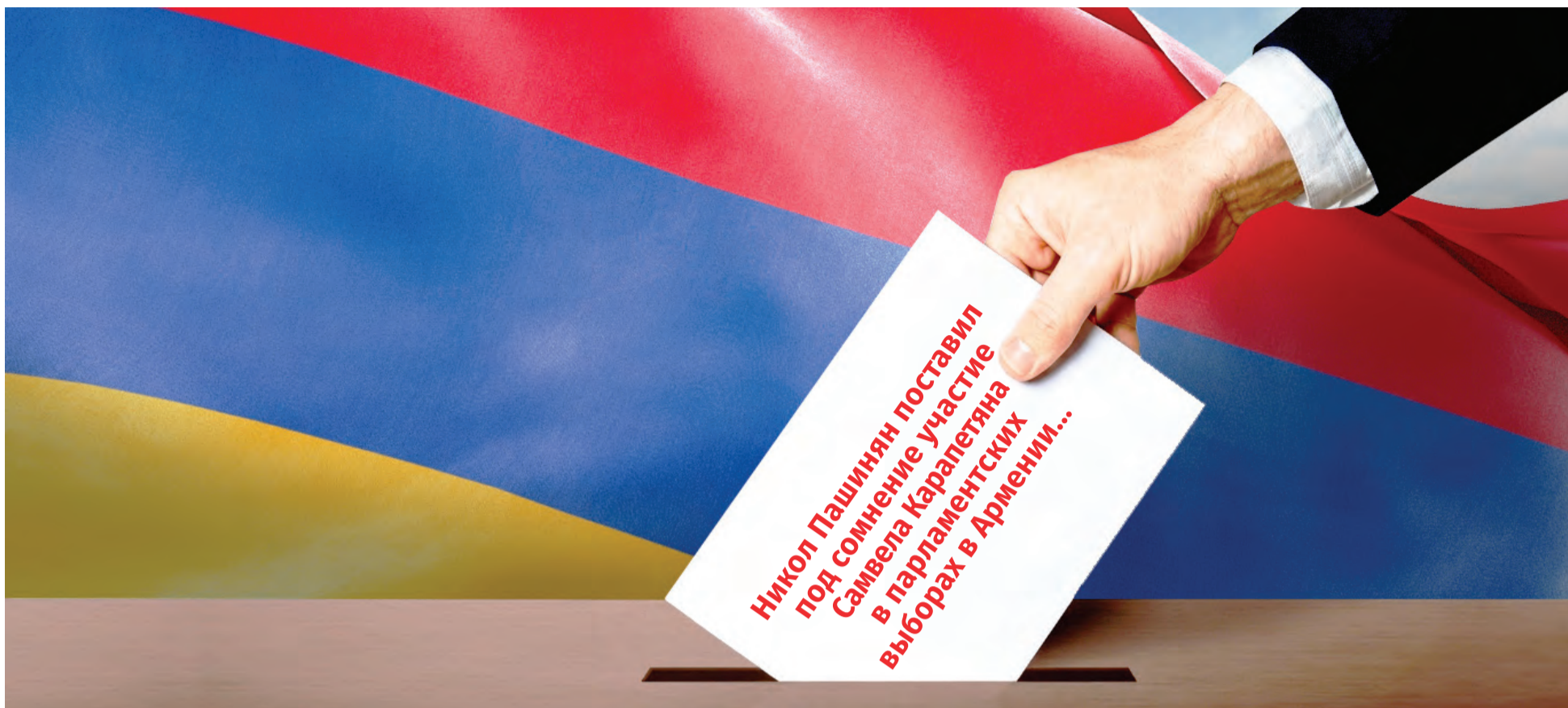
как яркое воплощение профессионализма азербайджанского солдата, мощи нашей армии и беспримерного мужества. Апрельские бои стали переломным моментом как в военном, так и в психологическом отношении. Народ поверил в то, что сможет сломить хребет врагу на поле боя, это и случилось в результате успешных боевых операций Отечественной войны и в послевоенный период, в том числе в ходе антитеррористической операции. Мы на поле боя отомстили за кровь наших шехидов, был положен конец сепаратизму, на всей территории страны восстановлен конституционный строй Азербайджана, обеспечены территориальная целостность и суверенитет. Сразу же после Победы был дан старт масштабным созидательно-восстановительным работам на освобожденных территориях. Самое примечательное заключается в том, что историческая Победа в апреле 2016 года приблизила урегулирование конфликта. К 10-летию этой знаменательной даты регион подошел в совершенно иной геополитической реальности. На текущий момент стороны находятся в процессе стабилизации отношений и обсуждения мирного договора.

Три ключевых аспекта

В Апрельских боях Азербайджан применил новую тактику, задействовав высокотехнологичное оружие, изменившее характер войны в регионе. Шоком для армянской стороны стали кадры уничтожения автобуса с армянскими добровольцами израильским беспилотником Нагор. Была уничтожена также создававшаяся десятилетиями система фортификаций, получившая название «линия Оганяна», на которую армянская сторона возлагала большие надежды. Контроль над высотой Лелетепе позволил обезопасить город Горадиз и десятки сел, ранее находившихся под постоянным прицелом армянских ВС. В пух и прах был разбит еще один миф армянской стороны о том, что конфликт заморожен и изменить статус-кво военным путем невозможно. В самой Армении апрельское поражение вызвало серьезный кризис доверия к руководству страны и армии, что стало одним из факторов политических перемен 2018 года, когда к власти факти-

чески пришел Никол Пашинян, положивший конец правлению карабахской хунты. Что же касается Азербайджана, то наше общество ощутило реальную возможность вернуть исконные земли, что привело к небывалому подъему патриотизма. Таким образом, Апрельские бои стали генеральной репетицией 44-дневной войны. Азербайджанская армия выявила слабые места в обороне противника и протестировала взаимодействие различных родов войск. Именно тогда была заложена стратегия молниеносного удара, которую мир в полной мере оценил осенью 2020 года. Спустя 10 лет эти события в Азербайджане официально считаются началом «Великого возвращения», ведь именно тогда был освобожден первый населенный пункт: село Джоджуг Марджанлы стало пригодным для жизни только после взятия стратегически важной высоты Лелетепе.





ШАНС ПАШИНЯНА

В последние недели все события во внутри- и внешнеполитической жизни Армении соотносятся с предстоящими летом текущего года парламентскими выборами в этой стране.

ИЛЬГАР ВЕЛИЗАДЕ

31 марта стало известно об объединении партии «Сильная Армения» Самвела Карапетяна с «Объединенными армянами» и «Новой эрой» в предвыборный блок. Формально это выглядит как шаг к консолидации, однако по сути речь идет о формировании еще одного самостоятельного центра силы внутри оппозиции. Блок вокруг Карапетяна создает эффект роста поддержки и может расширить его электоральную базу. Однако станет он фактором усиления оппозиции или ее дальнейшего дробления, будет зависеть от того, смогут ли оппозиционные силы договориться к выборам. Оппозиция входит в кампанию без единого центра. Сохраняется лагерь Роберта Кочаряна – фигуры одиозной, в определенном смысле опасной, но институционально оформленной. У него есть свои фанаты, а его выдвижение в премьеры – прямая попытка собрать протестный электорат через запрос на «сильную руку». Появление блока Карапетяна эту схему усложняет. Он претендует на тот же электорат, но выступает альтернативой кочаряновскому центру – менее свя-

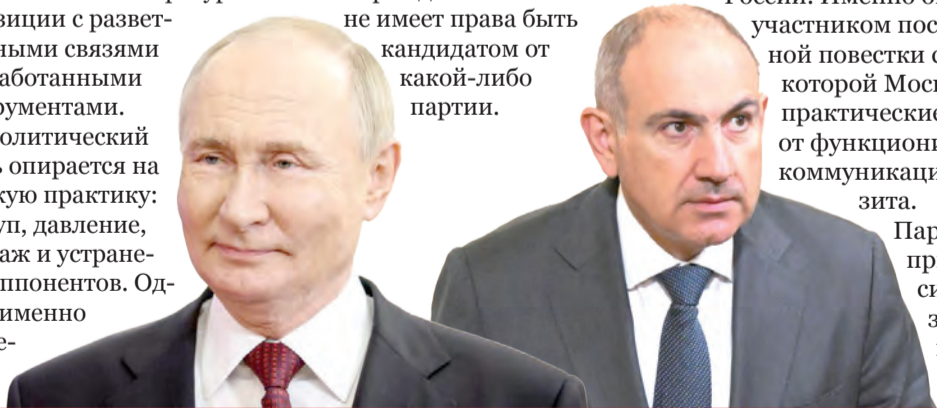
занной с прежними элитами и ориентированной на собственную политическую субъектность. Это делает его прямым конкурентом Кочаряна, даже без открытого конфликта. Обе фигуры работают с пересекающейся аудиторией, поэтому фрагментация уже стала фактом. Борьба идет за один и тот же сегмент. Для Кочаряна это его традиционная база, для Карапетяна – вход в политику через запрос на «новую, но сильную» альтернативу. Сам блок Карапетяна пока слаб. Вошедшие в него партии не добавляют серьезного веса, и его перспективы зависят не от коалиции, а от способности самого Карапетяна быстро нарастить узнаваемость и поддержку. На этом фоне Кочарян выглядит иначе. Он остается одной из самых опытных фигур оппозиции с разветвленными связями и отработанными инструментами. Его политический стиль опирается на жесткую практику: подкуп, давление, шантаж и устранение оппонентов. Однако именно это ре-

– его главное ограничение. Вокруг него невозможно собрать широкий консенсус, и часть оппозиции сознательно дистанцируется от него, формируя альтернативные центры. В итоге формальное объединение малых партий сопровождается углублением фрагментации. Вместо единого фронта складывается несколько конкурирующих проектов, каждый из которых претендует на роль главной альтернативы власти. Именно эта конфигурация и определит ход и результаты кампании. Впрочем, Никол Пашинян в ходе беседы с Владимиром Путиным поставил под сомнение участие Самвела Карапетяна в парламентских выборах в Армении, аргументируя это тем фактом, что последний является гражданином России и не имеет права быть кандидатом от какой-либо партии.

ФАКТОР МОСКВЫ

Дополнительный фактор – внешнеполитическая ориентация. Практически все ключевые оппозиционные силы, выступающие против Пашиняна, остаются пророссийскими. Их конкуренция не только за избирателя, но и за внимание Москвы. По сути, это борьба за статус главного пророссийского игрока в Армении. В такой же логике следует рассматривать и рабочий визит Пашиняна в Москву 1 апреля. Формально обсуждались двусторонние отношения, однако предвыборный контекст был очевиден. Для Пашиняна это сигнал Кремлю: он контролирует ситуацию в стране и его замена даже на лояльные силы не отвечает интересам России. Именно он остается участником постконфликтной повестки с Баку, от которой Москва получает практические выгоды – от функционирования коммуникаций до транзита. Парадокс, но приход пророссийской оппозиции с реваншистской риторикой

может дать обратный эффект. Это означает риск блокировки коммуникаций и роста напряженности. В таком случае ставка Москвы на «новые-старые» силы неизбежно осложнит ее отношения с Азербайджаном и ослабит позиции на Южном Кавказе. При этом у Москвы есть собственные рычаги влияния. Один из ключевых – армянская диаспора в России. Как прямо заявил Владимир Путин: «У нас в Армении очень много друзей... свыше 2 миллиона армян живет в Российской Федерации... и много в Армении политических сил, которые настроены пророссийски... нам бы очень хотелось, чтобы все эти политические партии смогли принять участие в этой внутриполитической работе в ходе выборов». Это прямой сигнал, свидетельствующий о том, что Москва рассчитывает на усиление пророссийских сил и сохраняет возможность влиять на внутренний расклад, опираясь на диаспору и лояльные политические структуры. На этом фоне не исключен и элемент торга – в обмен на управляемость и лояльность может снижаться активность Еревана на западном направлении.



ПРЕДВЫБОРНАЯ КАМПАНИЯ В АРМЕНИИ – ЧАСТЬ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИГРЫ

Показательно, что в ходе встречи вновь прозвучал тезис о принадлежности Карабаха Азербайджану – уже в логике предвыборной кампании. Пашинян прямо ответил своим критикам, подчеркнув, что признал Карабах частью Азербайджана после того как Путин сделал это еще до октября 2022 года. Это был прямой

удар по оппонентам: ответственность он разделяет с Москвой. Более того, Пашинян демонстративно показал, что их внешний ориентир – Россия – сама ранее поддержала тот же подход. И чтобы окончательно выбить аргументы у конкурентов, он заявил, что Армения не должна продолжать «карабахское движение», поскольку «уже

установлен мир между Арменией и Азербайджаном». В ответ Путин признал, что именно благодаря усилиям Ильхама Алиева и Никола Пашиняна удалось выйти на стабилизацию отношений между Ереваном и Баку. Таким образом, предвыборная кампания в Армении уже выходит за рамки внутренней политики и

становится частью более широкой региональной и внешнеполитической игры. Но главным результатом остается то, что как бы ни подавалась тема Карабаха в ходе визита или во внутриполитическом дискурсе, в самой Армении она неизменно звучит в одной тональности: Карабах – это Азербайджан!

ИЛИЯ II СУМЕЛ ВЕРНУТЬ ГРУЗИНСКОЙ ЦЕРКВИ ГОЛОС, ВЛИЯНИЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЙ МАСШТАБ



В ЧАС ВЕЛИКОГО ИСПЫТАНИЯ

Кончина католикоса-патриарха всея Грузии Илии II стала для грузинского общества событием, которое вышло далеко за рамки церковной хроники. На этом фоне вопрос о будущем Грузинской православной церкви неизбежно становится вопросом о будущем самой страны. Об этом наша беседа с грузинским политологом и общественным деятелем Димитрием Лорткипанидзе.

АБУЛЬФАЗ БАБАЗАДЕ

● Почему уход Илии II вызвал в Грузии столь мощный, почти библейский резонанс?

● Грузия потеряла фигуру, которая давно переросла рамки церковной иерархии. Для миллионов людей Илия II был нравственным ориентиром, человеком, с которым связывались представления о совести, исторической преемственности и внутреннем достоинстве нации. Когда мы говорим, что народ шел к нему со слезами, мы имеем в виду реакцию общества, которое прощалось с тем, кто десятилетиями присутствовал в его судьбе – в радости и беде, в периоды смуты и надежды. Его путь сам по себе уникален. Он возглавил церковь, когда религиозная жизнь была зажата атеизмом, когда церковная инфраструктура пришла в упадок, а вера зачастую сохранялась на уровне семейной памяти. Илия II сумел вернуть церкви голос, влияние и национальный масштаб. Он объединил людей вокруг идеи духовного возрождения, придав религиозной жизни глубокий общественный смысл. И сегодня вся Грузия скорбит по человеку, который стал эпохой.

● Как будет проходить избрание нового патриарха?

● Процедура должна пройти строго в рамках церковного устава, и это принципиально важно. Новый патриарх, согласно установленному порядку, избирается не ранее 40-го дня после кончины предстоятеля и не позднее двух месяцев. Этому предшествует выдвижение трех кандидатов от Синода, после

чего начинается решающий этап выбора. Здесь крайне важно понимать, что речь идет о судьбе духовного престола, поэтому любое внешнее давление на процесс будет восприниматься обществом как посягательство на духовный суверенитет. Многие по инерции считают, что местоблюститель автоматически становится наследником патриаршего трона. Это ошибочное представление. Местоблюститель – это временный хранитель церковного порядка, человек, на котором лежит ответственность за переходный период и обеспечение законности процедуры.

● Насколько велик риск политизации этого процесса?

● Такой риск, безусловно, существует. Когда церковь обладает колоссальным общественным авторитетом, вокруг нее всегда появляются силы, желающие конвертировать духовный ресурс в политическое влияние. Но я исхожу из того, что православный народ Грузии, духовенство и значительная часть самого Синода прекрасно понимают цену ошибки. Сейчас требуется максимум трезвости, потому что в подобные моменты история любит экзаменировать без скидок.

● В эти дни много говорили о том, что Илия II был мостом между народами. Насколько велика его роль в укреплении азербайджано-грузинских отношений?

● Эта роль действительно велика, и она выходит

“ Президент Азербайджана особо подчеркнул вклад Илии II в межрелигиозный диалог и развитие традиционных отношений дружбы и сотрудничества между нашими странами ”

за пределы религиозной дипломатии.

Илия II был человеком, который воспринимал Кавказ как пространство исторического соседства, сложной памяти и взаимной ответственности. Он осознавал, что устойчивость региона строится как на межгосударственных соглашениях, энергетике или транспортных маршрутах, так и на доверии между народами, способности слышать друг друга через культурные, религиозные и моральные коды. Именно поэтому столь важен был визит Президента Азербайджана Ильхама Алиева в Посольство Грузии в Баку после кончины патриарха. Это был дипломатический жест, но в нем присутствовало и нечто большее – признание масштаба личности Илии II и уважение к той объединяющей миссии, которую он выполнял в регионе. Президент Азербайджана особо подчеркнул его вклад в межрелигиозный диалог и развитие традиционных отношений дружбы и сотрудничества между двумя странами. Для Грузии такие слова имеют серьезный вес, потому что произносятся в момент общенациональной скорби и воспринимаются как знак искренней солидарности. Илия II знал цену мира. На Кавказе это всегда редкая и дорогая мудрость. Поэтому память о нем будет жить и в грузинском обществе, и в атмосфере уважения, которая много лет сопровождала отношения Тбилиси и Баку.

Новый патриарх

● Каким должен быть новый патриарх, чтобы сохранить церковное единство, общественное доверие и не превратить престол в арену аппаратной борьбы?

● Церкви сейчас нужен духовный лидер, способный удержать равновесие в момент, когда эмоции особенно высоки, а линии разлома – слишком соблазнительны для игроков извне и внутри. Новый патриарх должен обладать тремя качествами. Первое – бесспорная каноническая легитимность и уважение внутри церковной среды. Второе – способность говорить с народом языком доверия. И третье – стратегическое понимание того, что сегодня церковь в Грузии является последним крупным институтом, которому значительная часть общества еще верит без принуждения. Потерять этот ресурс – значит открыть дорогу внутреннему распаду. Сейчас речь идет о том, сумеет ли церковь сохранить себя как пространство морального единства в эпоху, когда вокруг слишком много идейных провокаторов, геополитических сценаристов и людей, готовых променять святыню на политическую конъюнктуру. Поэтому новый патриарх должен быть прежде всего человеком высокой ответственности. В такие моменты стране нужен не победитель аппаратной комбинации, а хранитель исторического дыхания нации.



Димитрий Лорткипанидзе

ИНДУСТРИЯ VS ПРИРОДА: ВОЗМОЖЕН ЛИ БАЛАНС?

Экологическая политика Азербайджана постепенно переходит из разряда второстепенных направлений в категорию стратегических приоритетов, формируя новую повестку устойчивого развития.

РУСЛАН МАНАФОВ

Азербайджан в последние годы демонстрирует устойчивую динамику экономического роста, расширяя промышленное производство, инфраструктурные проекты и экспортный потенциал. Однако на фоне ускоренной индустриализации все более актуальным становится вопрос: как совместить экономический прогресс с экологической ответственностью?

СИСТЕМНАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ

Исторически экономика Азербайджана опиралась на нефтегазовый сектор. Добыча и переработка углеводородов сыграли ключевую роль в формировании бюджета и инфраструктурной модернизации. При этом экологические последствия промышленной деятельности в XX веке, особенно на Апшеронском полуострове, до сих пор требуют системной реабилитации. В последние годы руководство страны декларирует курс на диверсификацию экономики и снижение зависимости от углеводородов. Программа социально-экономического развития регионов, создание промышленных парков и свободных экономических зон сопровождается заявлениями о необходимости соблюдения экологических стандартов и внедрения энергоэффективных технологий.

Особое внимание уделяется концепции «зеленого роста» – модели, при которой экономическое развитие не приводит к деградации природных ресурсов. В этом контексте важным шагом стало объявление Карабаха и Восточного Зангезура зонами зеленой энергетики, где приоритет отдается возобновляемым источникам энергии, энергоэффективному строительству и цифровым решениям.

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ВЕКТОР

Переход к альтернативной энергетике становится ключевым элементом экологической политики. Подписанные соглашения с международными компаниями предусматривают строительство солнечных и ветровых электростанций. В частности, проекты в сфере возобновляемых источников энергии (ВИЭ) реализуются при участии компаний Masdar и ACWA Power.

Запуск солнечной электростанции в Гарадагском районе стал символическим шагом к декарбонизации энергодбаланса. В среднесрочной перспективе ставится цель довести долю возобновляемых

источников энергии в общей структуре генерации до значительных показателей. Это позволит сократить потребление газа на внутреннем рынке и увеличить экспортный потенциал. Экологический эффект от подобных проектов заключается не только в снижении выбросов CO₂, но и в формировании новой промышленной культуры – с акцентом на энергоэффективность и устойчивость.

ИНДУСТРИАЛЬНЫЕ ПАРКИ

Создание промышленных парков – один из драйверов нефтяного сектора. Однако развитие производственных кластеров неизбежно сопровождается экологическими вызовами: выбросы, отходы, нагрузка на водные ресурсы. В этой связи ключевым становится вопрос экологического контроля. Госструктуры усиливают требования к оценке воздействия на окружающую среду, а также внедряют цифровые системы мониторинга. Промышленные предприятия, ориентированные на экспорт, вынуждены учитывать международные экологические стандарты, включая требования к углеродному следу продукции. Одновременно возрастает роль общественного контроля и экологических НПО. Гражданское общество постепенно становится участником обсуждения крупных инфраструктурных проектов, что свидетельствует о формировании более прозрачной экологической политики.

КЛИМАТ И ВОДНЫЕ РЕСУРСЫ

Одной из наиболее волнующих тем остается управление водными ресурсами. Изменение климата, сокращение водности трансграничных рек, рост потребления в сельском хозяйстве и промышленности создают дополнительную нагрузку на экосистему. Азербайджан активно участвует в международных инициативах по борьбе с изменением климата и адаптации к его последствиям. В рамках определяемых на национальном уровне вкладов – NDC (национальные планы действий, связанные с изменением климата, разработанные каждой страной в рамках Парижского соглашения) страна



Гармония интересов

Главный вызов экологической политики Азербайджана – поиск баланса между ускоренным экономическим ростом и сохранением природного капитала.

В краткосрочной перспективе индустриальные проекты обеспечивают рабочие места и налоговые поступления. В долгосрочной – наличие экологических рисков может привести к росту социальных издержек, ухудшению здоровья населения и снижению качества жизни. В этих условиях стратегическое планирование приобретает решающее значение. Экологическая политика должна быть превентивной – ориентированной на предотвращение проблем, а не на ликвидацию последствий.

Экологическая трансформация экономики Азербайджана – процесс сложный и многоуровневый. Он требует модернизации промышленности, развития возобновляемой энергетики, эффективного управления ресурсами

и повышения экологической культуры общества.

Сегодня можно говорить о формировании институциональной базы зеленого курса. Однако его успех будет зависеть от последовательности реализации, прозрачности решений и способности государства интегрировать экологические стандарты во все этапы экономического планирования. В условиях глобальных климатических изменений и усиления международных экологических требований Азербайджан стоит перед выбором: либо стать активным участником устойчивого развития, либо столкнуться с ограничениями, продиктованными внешними рынками и внутренними экологическими проблемами. Судя по текущей стратегии, ставка делается на первый вариант – и именно от эффективности этой политики будет зависеть качество экономического роста в ближайшие десятилетия.

заявила о намерении сократить выбросы парниковых газов к 2030 году. Эти обязательства требуют не только модернизации энергетики, но и трансформации транспортной системы, жилищного строительства и аграрного сектора.

ФАКТОР ПРИВЛЕКАТЕЛЬНОСТИ

Современные инвесторы все чаще ориентируются на ESG-критерии (экологические, социальные, управленческие, которые используют, чтобы оценить устойчивость и ответственность компаний). В условиях глобальной конкуренции за капитал экологическая политика становится элементом инвестиционного климата. Азербайджан, стремящийся привлечь иностранные инвестиции в промышленность и логистику, вынужден учитывать этот фактор. Развитие зеленых финансовых инструментов, выпуск устойчивых облигаций, поддержка энергоэффективных проектов – направления, которые постепенно интегрируются в экономическую стратегию. Это позволяет стране позиционировать себя не только как энергетического экспортера, но и как участника глобального зеленого перехода.

КАК НЕФТЯНЫЕ ДОХОДЫ ПОМОГУТ СТРАНЕ

Рост цен на нефть и газ усиливает давление на страны-импортеры, но для нашей республики складывается иная, более выгодная конфигурация. Ведь на фоне глобальной нестабильности именно экспортеры энергоресурсов получают миллиардные выгоды.

ДЖАВАД ИСКЕНДЕРОВ

Азербайджан сейчас в числе ключевых бенефициаров резкого повышения стоимости нефти и природного топлива, считают авторы регионального обзора Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР). По оценкам банка, чистая прибыль от экспорта углеводородов сопоставима со значительной частью всей экономики добывающих стран. На фоне высоких цен существенный прирост доходов фиксирует и SOCAR. По уточнению аналитиков ЕБРР, госкомпания остается ключевым игроком, а рекордно подорожавшая нефть укрепляет ее позиции в качестве главного донора бюджета. Высокие прибыли позволяют компании не только стабильно пополнять казну, но и вкладываться в обновление технологий без оглядки на государственные субсидии.

ВРЕМЯ СОЗИДАТЬ

Ситуация на мировых рынках нефти открывает для Азербайджана беспрецедентные финансовые возможности. Однако всплеск цен на мировых биржах временный и обусловлен геополитикой, говорят специалисты, отмечая необходимость грамотного подхода к использованию дополнительных доходов казны. При этом нынешний финансовый план фактически не расширен, а экономика страны по-прежнему сильно зависит от госрасходов. Сокращение бюджетных вливаний оказывает охлаждающий эффект на деловую активность, особенно в регионах страны. На этом фоне важен уже не сам рост нефтяных доходов, а как именно страна сможет распорядиться этим ресурсом. При высокой нестабильности мировых рынков и сохраняющейся зави-

симости от сырьевого сектора управление дополнительными поступлениями в ключе экономической повестки, уверен экономист Эльданиз Амиров.

– Цены на нефть сегодня растут, и это, пожалуй, последняя крупная финансовая возможность для качественно нового экономического этапа, – поясняет он. – Нынешние уровни почти вдвое больше заложенных в бюджете \$65. При годовом экспорте порядка 23 млн тонн, или 168 млн баррелей нефти, разница в цене приводит к потенциальному дополнительному доходу на уровне около \$10 млрд. Так что сейчас

мы наблюдаем максимально оптимистичный сценарий. Даже частичное использование этого потенциала обеспечивает нам весомое пополнение бюджета, создавая надежный финансовый запас на этот и следующий год. Однако нужно учитывать, что расходы бюджета не сильно выросли, и это сдерживает активность. Ведь экономика у нас по-прежнему во многом опирается на государственные расходы.

ОКНО ВОЗМОЖНОСТЕЙ

По мнению эксперта, именно сейчас открывается окно возможностей для глубоких структурных реформ. И если направить сверхприбыли от дорогой нефти на льготное кредитование реального сектора и развитие инфраструктуры в регионах, удастся снизить зависимость страны от сырьевого экспорта.

В конечном итоге успех будет зависеть от того,

насколько оперативно правительство сможет трансформировать высокие мировые цены на нефть в конкретные проекты, способные генерировать доход после нефтяного ралли.

– Главная наша задача – не просто тратить больше, а встроить эти деньги в реальную экономику, – отметил наш собеседник. – В приоритете должны быть эффективные проекты с реальной экономической отдачей. В их числе развитие логистики, формирование производственных цепочек и создание доступных механизмов финансирования для малого и среднего бизнеса.

С этой точки зрения часть получаемых сверхдоходов имеет смысл направить в резервы, формируя подушку безопасности на случай падения нефти. Остальные же средства уместно потратить на оживление бизнеса, особенно в регионах, которые сильнее всего ощутили сокращение госрасходов и замедление экономики.

Плюсы и минусы

Рост цен на нефть снова заставляет нас взвесить все плюсы и минусы. С одной стороны, это хорошие новости для бюджета, но с другой – дорожающее сырье может подтолкнуть цены на внутреннем рынке из-за резкой глобальной инфляции. Словом, дорогая нефть – не только большая удача, но и повод для государства проявить особую осторожность, полагает экономист Пярвиз Гейдаров.

– Из-за обострения ситуации на Ближнем Востоке цены на нефть буквально взлетели, – комментирует он. – Всего за несколько дней они выросли на четверть, а с начала конфликта – почти наполовину. Причины вполне понятны: напряженность вокруг Ормузского пролива, удары по важным объектам и сбои в поставках сырья. Речь идет о главном маршруте для перевозки нефти, поэтому рынок

реагирует на любые новости незамедлительно и очень нервно.

Однако дорогая нефть – это далеко не всегда однозначный плюс. Да, для стран-экспортеров, включая Азербайджан, рост цен приносит дополнительные средства, ведь наш бюджет сильно зависит от продажи нефти. Но если цены будут высокими слишком долго, это может принести больше проблем, чем выгоды. Главные риски возникают внутри самой страны. Дорогое топливо и энергия тянут за собой цены на все остальное, особенно на продукты питания. А поскольку мы много товаров закупаем за рубежом, это еще сильнее разгоняет инфляцию.

Подобные ситуации у нас уже случались. Когда нефть стоила дорого, цены в магазинах росли быстрее, госрасходы становились менее эффективными, а в экономике возникали перекосы. Поэтому сейчас важнее всего соблюдать баланс. Для Азербайджана самым комфортным уровнем считается цена \$55-60 за баррель – при такой стоимости экономика остается устойчивой и не перегревается.

ИЗ-ЗА
ОБОСТРЕНИЯ
СИТУАЦИИ НА
БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
ЦЕНЫ НА НЕФТЬ
БУКВАЛЬНО
ВЗЛЕТЕЛИ



Пярвиз Гейдаров

СТАВКА СДЕЛАНА НА РАВНОВЕСИЕ

Главная задача регулятора – удержать цены и не допустить инфляции, поэтому кардинальных перемен по базовой ставке в ближайшее время не предвидится. Центробанк будет действовать аккуратно и избегать резких шагов.

ДЖАВАД ИСКЕНДЕРОВ

Судя по прогнозам экспертов крупнейшего нидерландского банка ING Group, рассчитывать на дешевые кредиты в ближайшие месяцы не стоит. Основная причина этого – высокие инфляционные риски. Из-за некоторого подорожания продовольствия и роста коммунальных платежей регулятор выберет выжидательную позицию.

С ЗАПАСОМ ПРОЧНОСТИ

Несмотря на напряженность на Ближнем Востоке, наша экономика не дает поводов для тревоги. А позитива добавляют обновленные прогнозы по нефти Brent. В этом году ожидается средняя цена около \$82 за баррель, что на \$20 выше прежних оценок. По мнению аналитиков банка, потенциал для дальнейшего роста стоимости сырья тоже еще не исчерпан. В таких условиях экономика продолжит расти и даже ускорится на 2-3% в этом и следующем году. Если, конечно, не будет слишком жесточена бюджетная политика, а торговля с США, ЕС и Китаем сохранится в нынешнем темпе. К тому же прямо сейчас

бизнес активно берет кредиты и чувствует себя весьма уверенно. Это оживляет инвестиции в ненефтяных секторах.

Определенную поддержку оказывает и внешняя торговля. Азербайджан продолжает зарабатывать на экспорте нефти и газа, а растущие на дорожающей нефти

доходы становятся основой для нашей финансовой устойчивости. Меняется к лучшему и структура импорта – расширяются связи с разными странами, усиливается сотрудничество с крупными мировыми экономикими. Таким образом, зависимость от отдельных партнеров у нас снижается, а значит, экономика становится более гибкой и менее уязвимой к рискам. Внешняя позиция тоже выглядит достаточно сильной. Суверенные активы, включая резервы Центробанка и средства Государственного нефтяного фонда, уже достигли примерно 115% ВВП. И потом, солидный запас прочности помога-

ет удерживать курс маната к доллару даже в случае временного снижения цен на нефть ниже условного порога в \$60 за баррель.

В ЗОНЕ КОМФОРТА

Сейчас у Центробанка довольно комфортная ситуация для спокойной и предсказуемой политики, поясняет экономист **Асиман Гулиев**.

– Высокие цены на нефть, профицит бюджета и рост валютных резервов позволяют нам поддерживать курс национальной валюты, – говорит эксперт. – В то же время цикл снижения ставок, по сути, уже завершен. После постепенного снижения главный банк перешел в режим выжидания. При этом в начале года было небольшое падение, процент регулятора опустился еще на 0,25 процентного пункта – до 6,5%. И на то есть свои основания, ведь инфляция пока укладывается в целевой диапазон с допустимым

отклонением. А дальше денежно-кредитная политика главного банка будет скорее выжидательной. По оценкам международных структур, в течение этого года ставка, скорее всего, продержится на уровне около 6,5%. Однако к декабрю не исключен небольшой разворот, вплоть до 7,75%. Причина все та же: давление на цены остается и, судя по положению в мире, может усилиться. На инфляцию сейчас работает сразу несколько причин. Ситуация на Ближнем Востоке влияет на логистику и стоимость импорта. В результате темпы прироста цен могут ускориться, и тогда Центробанк будет вынужден реагировать жестче. Сильная нефтяная конъюнктура играет

роль своеобразной подушки безопасности. Поскольку нефть пока продолжит дорожать, необходимости резко повышать ставку для защиты национальной валюты сейчас нет.

Наконец оживает кредитование, особенно в деловой среде. И это поддерживает экономику, но одновременно добавляет ликвидности, а значит, может подталкивать цены. В такой ситуации регулятору приходится балансировать: денежные власти пытаются стимулировать рост, но и не допустить разгона цен.

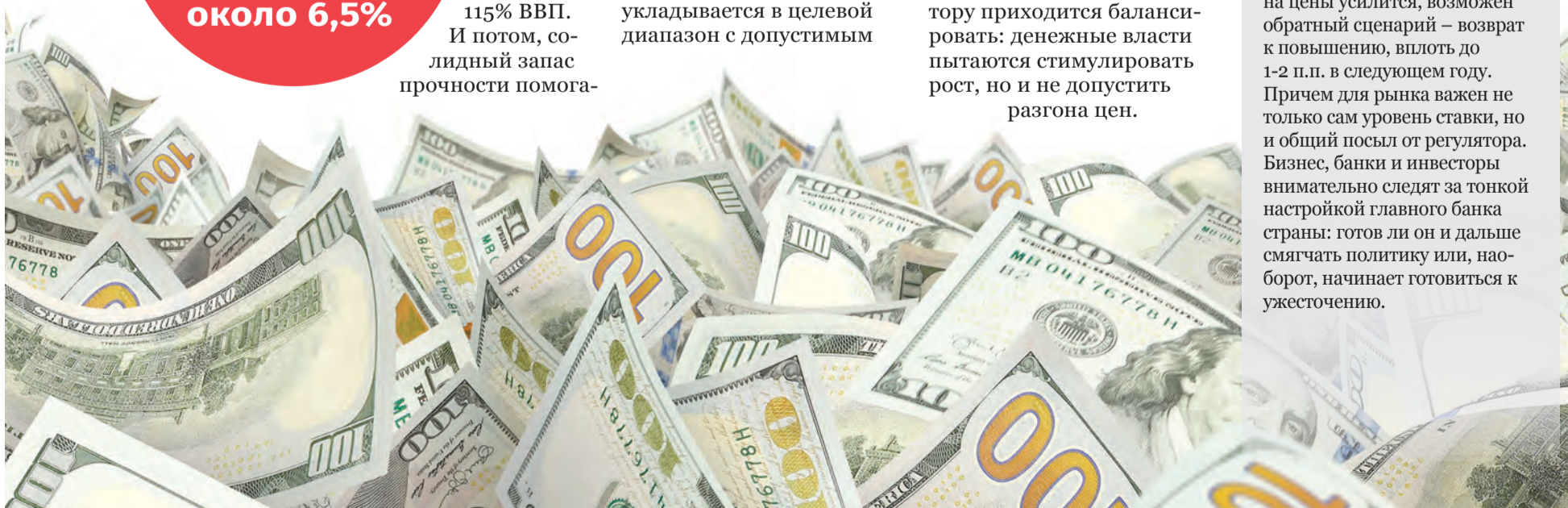
Экономика ускорится на 2-3% в 2026 и 2027 годах

Процент регулятора опустился еще на 0,25 пункта

В течение этого года ставка продержится на уровне около 6,5%

Тонкая настройка

Политику Центробанка стоит рассматривать шире, как отражение общего состояния экономики. Как объясняет доктор экономических наук, профессор **Эльнур Садыгов**, ключевая ставка, по сути, цена денег в стране. Она определяет, под какой процент банки выдают кредиты и насколько выгодно хранить деньги на депозитах. – Когда ставка растет, кредиты становятся дороже, спрос падает, а инфляция со временем замедляется, – объясняет он. – Если же процент Центробанка снижается, деньги дешевеют, люди и бизнес активнее берут кредиты, растет потребление и деловая активность. Последнее снижение ставки стало возможным благодаря относительно спокойной инфляции за последние два года. Но это, разумеется, не повод расслабляться. Ведь все еще остается ряд тревожных моментов: несмотря на рост зарплат, их доля в экономике пока еще низка, реальные доходы растут медленно, а долговая нагрузка у населения и бизнеса постепенно увеличивается. И если кредитов становится слишком много, это может снова разогнать инфляцию. С одной стороны, доступные деньги поддерживают экономику, с другой – увеличивают объем заимствований. И за эту доступность всегда приходится платить. В итоге у Центробанка не так уж много вариантов. Если инфляция будет и впредь держаться в целевом коридоре, можно ожидать осторожного снижения. Но если давление на цены усилится, возможен обратный сценарий – возврат к повышению, вплоть до 1-2 п.п. в следующем году. Причем для рынка важен не только сам уровень ставки, но и общий посыл от регулятора. Бизнес, банки и инвесторы внимательно следят за тонкой настройкой главного банка страны: готов ли он и дальше смягчать политику или, наоборот, начинает готовиться к ужесточению.



НА РЫНКЕ ТРУДА СОХРАНЯЕТСЯ ВОЗРАСТНОЙ БАРЬЕР, А ОПЫТ УСТУПАЕТ ЦИФРАМ В ПАСПОРТЕ

НЕВИДИМАЯ ДИСКРИМИНАЦИЯ

Дискриминация при поиске работы – одна из серьезных проблем современного рынка труда. Она возникает, когда решение о найме принимается не на основе компетенции кандидата, а под влиянием стереотипов или субъективных факторов. В результате многие профессионалы совершенно незаслуженно остаются за бортом.

ХАНУМ ГАДИРЛИ

Почему подобные случаи продолжают возникать на рынке труда, как они проявляются на практике и с какими трудностями чаще всего сталкиваются кандидаты? У нас в гостях **Милана Рагимова** – руководитель консалтинговой компании, консультант в сфере управления персоналом (HR) и трудового права, региональный директор международной компании по оценке качества, психолог и юрист в области трудового и корпоративного права.

● Существует ли сегодня понятие «идеальный кандидат», или этот образ видоизменился в связи с дефицитом квалифицированных кадров на рынке труда?

● Идеальных кандидатов, как известно, не существует, особенно в международных компаниях, где формируется четкий профиль: набор профессиональных навыков плюс личностные и коммуникативные компетенции, такие как умение работать в команде, вести переговоры. Найти такого специалиста сложно, поэтому международные корпорации могут искать его по два месяца, чтобы получить нужный результат. Небольшие местные компании нередко завышают требования к кандидатам, не соотнося их со своим уровнем.

В сегменте малого и среднего бизнеса тоже пытаются сформировать портрет идеального кандидата, но на практике хороший специалист не всегда умеет должным образом представить себя в резюме. А иногда наоборот – кандидат слабый, но лучше подал себя на бумаге.

Проблема рынка труда связана и с качеством образования. Эксперты считают, что среднестатистический выпускник местного вуза по уровню знаний сопоставим с абитуриентом 20-летней давности. Возникает вопрос: как же человек получает диплом, если не умеет грамотно излагать свои мысли и допускает элементарные ошибки?

● Вопрос о семейном положении и детях –

по-прежнему один из самых деликатных на собеседовании. Может ли семейная стабильность быть преимуществом, а не риском для компании?

● Считается, что семейные люди более дисциплинированы и мотивированы на стабильный доход. Особенно это касается многих матерей в разводе: годами не получая алименты, они вынуждены работать активнее. Однако есть у работодателей и опасения. Судя по практике последних 15 лет, сотрудницы после декрета не всегда возвращаются к полноценному рабочему режиму. Причины самые разные: нездоровье, отсутствие помощи родственников, невозможность оплачивать няню. А еще – частые больничные или даже отказ от прежнего графика.

Успех частных компаний напрямую зависит от вклада в дело каждого сотрудника, и потеря одного из них может дорого обойтись. Поэтому работодатели не рискуют принимать сотрудниц с детьми до трех лет. А чтобы переубедить их, важно показать свою надежность и готовность работать – например, акцентировать внимание на испытательном сроке.

● Почему на рынке труда все еще сохраняется возрастной барьер, а опыт уступает цифрам в паспорте?

● Возрастная дискриминация – типичная проблема местного рынка труда. Несмотря на ужесточение законодательства, ограничения по возрасту прямо указываются в вакансиях. Особенно в сетевых супермаркетах и офисных позициях: персональный ассистент или офис-менеджер – до 30 лет, причем предпочтение отдается женскому полу. В сферах же,

где требуются высококвалифицированные кадры – инженеры, финансисты, руководители, опыт ценится гораздо выше. То же можно сказать о профессиональных поварах и сотрудниках индустрии гостеприимства.

● Почему при устройстве на работу диплом порой требуют даже там, где решающую роль играет практический опыт?

● Если диплом получен формально, он действительно не влияет на качество работы. Это одна из проблем системы образования последних десятилетий. Но бывают исключения: в творческих профессиях талант может быть важнее диплома. Многие успешные предприниматели 90-х годов приобрели реальные управленческие навыки задолго до получения международной степени магистра делового администрирования (MBA). Впрочем, в большинстве сфер профильное образование все же необходимо. На производстве наблюдается хроническая нехватка механиков, электриков, сварщиков, монтажников, а многие высококвалифицированные специалисты, увы, близки к пенсионному возрасту.

● Еще один актуальный вопрос – удаленная работа. Почему местные компании внедряют ее так осторожно?

● Несмотря на то, что дистанционная работа закреплена в Трудовом кодексе, многие работодатели по-прежнему относятся к ней с опаской, хотя такой формат экономит время и ресурсы. Сами сотрудники также разошлись во мнениях: небольшая часть предпочитает работать полностью удаленно, тогда как большинству сложно эффективно делать это из дома. Тем не менее в некоторых сферах дистанционный формат остается эффективным – особенно он удобен для семейных людей, женщин после декрета и специалистов предпенсионного возраста. Кстати, постепенно набирает популярность гибридная модель – сочетание офисной работы и «удаленки».

Важно грамотно составить резюме

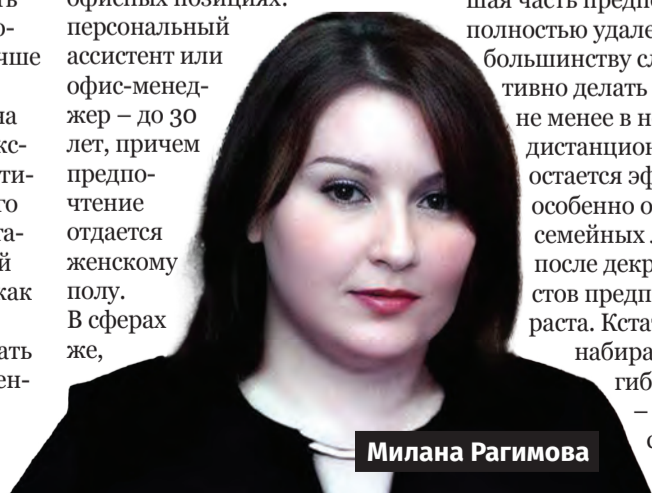
● Дискриминация в найме сегодня стала более скрытой. Приходилось ли вам защищать интересы кандидата, отклоненного по причинам, не связанным с профессиональной компетенцией?

● Законодательство Азербайджана, как известно, запрещает дискриминацию. Конституция и Трудовой кодекс закрепляют принцип равной оплаты за равный труд и не допускают гендерной дискриминации. Однако на практике дискриминация нередко связана с личными стереотипами работодателя. Иногда кандидата отклоняют по формальному поводу – к примеру, из-за возраста, хотя реальная причина может быть совершенно иной. Сегодня в стране

обсуждается закон о защите сотрудников старше 60 лет. Идея хорошая, однако есть риск, что работодатели станут еще осторожнее при найме возрастных специалистов.

● Что бы вы посоветовали специалисту, который регулярно сталкивается с отказом?

● С 2007 года у меня действует проект «Карьерный консультант». Это специалист, который помогает выстроить профессиональную стратегию, подготовить резюме и пройти собеседование. Он облегчает вам задачу оптимизировать анкету, подготовиться к интервью и проработать ошибки. Часто ведь проблема не в возрасте, а в том, что кандидат не умеет правильно представить свой опыт и знания.



Милана Рагимова

Каспий

4 апреля 2026 года №12 (1784)

Учредитель:
Global Media Group

Главный редактор:
Вячеслав Сапунов

Редколлегия:
Отдел политики – Тамилла Нуриева
Отдел науки – Галия Алиева
Литературный редактор – Татьяна Барсукова

Авторы: Марьям Гуламова, Ильгар Велизаде, Абульфаз Бабазаде, Елена Малахова, Джавад Искендеров, Тамилла Халилова, Руслан Манафов, Ханум Гадирли, Тамерлан Джафарли

Технический отдел
Креативный директор – Мурат Арбай
Дизайнеры – Аэлиа Фролова, Айдан Юсиф-заде, Сабина Бейбутова

Отдел рекламы – Тел.: (+994 55) 457-02-03; (+994 77) 447-47-17
Отдел подписки и распространения – Тел.: (+994 55) 200 27 10

Адрес редакции: г.Баку, ул.Самеда Вургунга, 34, 5-й этаж
Электронная почта: kaspiy@kaspiy.az Сайт: kaspiy.az

Лицензия №022264 Регистрационный № В 64. Тираж: 2000
Газета отпечатана в издательстве «Азербайджан». Заказ: 452



Больше материалов
читайте на сайте
Kaspiy.az

В ПРИОРИТЕТЕ ТРАНСФОРМЕРЫ

Комфортная мебель – необходимая составляющая домашнего уюта. Радует, что в последние годы отечественные фирмы и цеха стали изготавливать предметы интерьера на любой вкус и кошелек. Но насколько динамично развивается эта отрасль на самом деле?

ЕЛЕНА МАЛАХОВА

Мировая мебельная индустрия сегодня – это огромный механизм с оборотом в более чем \$800 миллиардов. Но чтобы поймать волну, нужно опираться не только на цифры, но и на тренды. Сейчас в фаворе трансформеры и так называемый «тихий люкс» – высокое качество и базовые цвета, максимальная природность, экологичность, а также модульность, позволяющая использовать одну мебель и для сна, и для до-суга, и для работы.

ИМПОРТИРОВАТЬ СТАЛИ МЕНЬШЕ

Глобальный рынок находится под давлением из-за логистики и геополитической ситуации, поэтому многие локальные игроки обращают больше внимания на внутреннее производство. В этом смысле примечательна статистика импорта мебели. Так, в феврале Турция экспортировала в Азербайджан мебель, бумагу и продукцию лесной промышленности на \$8,669 млн, что на 22,8% меньше по сравнению с тем же месяцем прошлого года. Общая стоимость такого импорта за два месяца снизилась на 4,3% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года и составила \$1,162 млрд. Конечно, на отечественном рынке можно приобрести мебель из разных стран мира, в первую очередь из Турции, России, Польши. Но и местные производители не стоят на месте, стремясь максимально потеснить конкурентов за счет более доступных цен. Прогнозы для отрасли оптимистичны: за первые 10 месяцев прошлого года про-

изводство выросло на 10,9%. Если в 2024 году объем производства достигал 391,2 млн манатов, то к концу 2025-го эта цифра, как ранее подсчитали эксперты, приблизилась к 433 млн манатов. По некоторым оценкам, местные предприятия способны обеспечивать 50–60% внутреннего спроса. Отечественный покупатель стал прагматичнее, все чаще обращается к местным фирмам за мебелью из МДФ и ламината. Это быстро, доступно, да и выглядит современно. К тому же клиент получает возможность купить мебель, адаптированную под свои требования.

И СЕБЕ, И НА ЭКСПОРТ

Развитие мебельной промышленности не только позволяет удовлетворять покупательский спрос, но и создавать новые рабочие места в разных уголках страны. За последние несколько лет число граждан, занятых в данном сегменте, заметно увеличилось, составив около 8 тысяч. Примечательно, что почти все они трудятся в частном секторе. Благодаря производству удалось снизить импортозависимость. Кроме того, наши компании уже пробуют силы в России, Грузии и даже Греции. Есть серьезные перспективы и в поставках в арабские стра-

ны. Например, наша дачная мебель там вполне конкурентоспособна, поскольку оказывается порой выносливее массовых предложений из Азии. А это потенциальные миллионы выручки ежегодно, если подойти к вопросу качества без компромиссов.

Принятие в Азербайджане госстандартов на базе европейских норм (например, AZS EN 1129-1:2023 для раскладных кроватей) создало условия для выхода нашей мебели на новые рынки. Такие документы дают производителям зеленый свет на сертификацию за рубежом и повышают доверие на внутреннем рынке. Но есть и негативные моменты, которые нельзя игнорировать: сильная зависимость от импортного сырья, фурнитуры, лаков и тканей. Когда в странах-поставщиках растут цены и дорожает логистика, следом повышается стоимость и в наших магазинах. В нынешних условиях подорожание мебели вполне ожидаемо из-за мировых конфликтов.

СОБРАНО НА СКОРУЮ РУКУ

Экономист Рауф Гараев отметил, что в Азербайджане мебельная индустрия в последнее время действительно развивается

динамично. В стране есть и спрос, и предложение.

– Я сам неоднократно приобретал мебель азербайджанского производства и знаю, что она пользуется популярностью у многих. Сегмент тут самый разный: есть очень дешевая, чуть ли не одноразовая продукция, которая начинает рассыпаться уже через пару месяцев, но есть и товар среднего и высшего класса по соответствующим ценам. Проблема в другом: складывается ощущение, что мебель зачастую делают второпях. В итоге выглядит она презентабельно, а вот качество, увы, хромает. Но это не всегда сразу заметишь – дефекты обнаруживаются уже после покупки. Обычно их несложно устранить, но ведь их не должно быть! Связано это с тем, что многие участники бизнеса стремятся заработать по максимуму, клепают продукцию без соответствующего

контроля над производством. А те, кто хочет действительно качественную мебель без сюрпризов, по-прежнему выбирают иностранную, в частности турецкую. Да, наша продукция может стать конкурентоспособной, но этого пока не произошло. Тут играет свою роль и нехватка квалифицированных кадров, и низкая оплата труда, хотя не сомневаюсь, что на экспорт местные мебельщики производят товар куда более высокого качества. По словам Р.Гараева, проблема еще и в том, что покупая продукцию в небольших мебельных цехах, нельзя рассчитывать на то, что обнаруженный дефект будет исправлен за счет производителя. В крупных мебельных компаниях оборудование лучше, да и брак там встречается реже. Эксперт подчеркнул: для развития отрасли очень важно готовить квалифицированных специалистов, улучшать материально-техническую базу предприятий, а также делать ставку на производство комплектующих.

МЕСТНЫЕ
ПРОИЗВОДИТЕЛИ
СТРЕМЯТСЯ
МАКСИМАЛЬНО
ПОТЕСНИТЬ
КОНКУРЕНТОВ
ЗА СЧЕТ БОЛЕЕ
ДОСТУПНЫХ ЦЕН



ОЖИРЕНИЕ – ФАКТОР, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ ВЕРОЯТНОСТЬ РАЗВИТИЯ РЯДА СЕРЬЕЗНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ



ДОЛОЙ ПУХЛЫЕ ЩЕЧКИ!

По прогнозам, к 2050 году более половины населения планеты столкнется с ожирением, и Азербайджан не станет исключением в глобальном сценарии. А ведь это не просто вопрос «лишних складок», это проблема, разрушающая здоровье как взрослых, так и детей.

НИКА АСТРАЛЕВА

Многие из нас мечтают видеть в зеркале подтянутую фигуру и прекрасно себя чувствовать как физически, так и психологически. Но пицца из рекламной брошюры манит куда больше, чем мысли о пробежке. Пройти мимо любимого кафе, откуда доносится запах любимых булочек, не всегда хватает силы воли. Усталость и стресс после рабочего дня берут свое, и вместо неспешной прогулки мы садимся в такси, поднимаемся на лифте даже на второй этаж, оправдывая это нехваткой времени, а потом искренне удивляемся вдруг появившемуся животу, «ушкам» на боках и одышке даже при небольшой нагрузке.

ИЗ РИТУАЛА – В ПРИВЫЧКУ
Нынешнее поколение безудержно засело в смартфонах и все чаще голосует за быстрое, вкусное, но не всегда полезное питание. С одной стороны, это экономия времени: количество точек фастфуда растет, доставка работает, а цены на быструю калорийную еду порой куда привлекательнее, чем источники качественного белка. Поначалу это действительно кажется удобным. Но незаметно фастфуд из редкого ритуала «раз в месяц» превращается в ежедневную привычку, а там и в повседневную рутину. Правда, стоит признать, что в последние годы в стране наметился тренд на здоровый образ жизни. Больше желающих посещать спортзалы, появились здоровые альтернативы на полках магазинов, а на страничках блогеров все чаще мелькают тарелки с правильным питанием и комплексы полезных упраж-

нений. Кажется бы, вектор задан верно. Но, увы, гораздо больше среди нас тех, кто входит в новую жизнь с понедельника, стойчески выдерживает неделю на чистом питании, впадая в крайности, начинает голодать, ну и закономерно срывается при первых же признаках стресса или усталости.

ЛИШНИЙ ВЕС РАЗРУШАЕТ

Да, иногда лишние килограммы появляются на фоне каких-то заболеваний, но чаще процесс обратный. **Врач-кардиолог Заур Исламов** напоминает: большинство людей видят в лишнем весе лишь механическую нагрузку, но ожирение – это вовсе не косметическая проблема, а хроническое заболевание, негативно влияющее на организм. Жировая ткань нарушает обмен веществ, провоцирует хроническое воспаление и выделяет вещества, повреждающие органы. Избыточная масса ведет к разрушению суставов: ускоряется износ хрящей, прогрессирует артроз, хронические боли становятся нормой, а риск необходимости эндопротезирования возрастает. Параллельно страдает сердце: каждый лишний килограмм дает в среднем +1 мм рт. ст. давления, что ведет к гипертонии, утолщению стенок сердца (гипертрофия) и сердечной недостаточности. Ожирение – один из самых недооцененных факторов

онкологии. Избыток жира меняет гормональный фон (растет уровень эстрогенов) и может запустить механизмы роста опухолей, включая рак молочной железы, пищевода, поджелудочной железы, печени и почек. Нарушается липидный обмен: растет уровень «плохого» холестерина и триглицеридов, а это прямой путь к атеросклерозу, инфаркту и инсульту.

90% случаев диабета 2-го типа развивается именно на фоне ожирения. Клетки теряют чувствительность к инсулину, поджелудочная работает на износ, а стойкая гипергликемия поражает сосуды, почки, нервы и зрение. Комбинация этих факторов делает ожирение основной причиной смертности от сердечно-сосудистых недугов. Качество жизни при этом снижается: одышка, усталость и ограниченность в движении становятся реальностью. Однако это – управляемое состояние. Сокращение массы тела даже на 5-10% радикально снижает риски большинства осложнений.

И чем раньше начата борьба, тем меньше потеря для организма.

Взрослые болезни

Самое страшное, что ожирение стремительно молодеет, и причины детского ожирения те же, что и взрослого: гиперактивность плюс нездоровое питание. Пухлые щечки, которыми взрослые умиляются, – не всегда показатель здоровья. У 120 миллионов детей школьного возраста по всему миру фиксируются ранние признаки сахарного диабета 2-го типа, гипертонии и сердечно-сосудистых патологий. А ведь эти болезни всегда считались «взрослыми». **Детский эндокринолог Азад Акберзаде** отмечает, что визуальная оценка ребенка не является диагностическим методом. Врачи используют нормативные таблицы, учитывающие возраст и пол: показатель выше 85-го перцентиля классифицируется как избыточный вес, выше 95-го – как ожирение. Важна динамика роста, а не только масса тела.

Тревожными маркерами являются накопление жира в области живота, храп, одышка, быстрая утомляемость, замедление темпов роста, потемнение кожи в области шеи и подмышечных впадин, что может указывать на инсулинорезистентность. А.Акберзаде подчеркивает, что хлеб и углеводы могут быть частью рациона, если соблюдается баланс белков, овощей и цельнозерновых продуктов. Самостоятельное назначение диет, исключая целые группы продуктов, опасно: дефицит железа, цинка, кальция и витамина D приводит к анемии, нарушению развития костной ткани и задержке роста. План питания должен составляться педиатром или детским эндокринологом на основе медицинских показаний. Итак, ожирение – это системная угроза, требующая комплексного решения. Борьба с ним невозможна силами только лишь врачей: необходимы качественная инфраструктура во дворах, доступные спортивные секции, реальная пропаганда здорового образа жизни и ценовая доступность полезных продуктов. Здоровье нации начинается не с диет, а со среды, в которой человек живет с детства.

Уменьшение массы тела даже на 5-10% снижает большинство рисков



Заур Исламов



Азад Акберзаде

29 ДТП

зарегистрировано

564%

от месячной нормы – осадки в конце марта

В ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ

31 ЧЕЛОВЕК

с отравлением поступил в КМЦ



на 6,1% выросло производство чая

547

ЧЕЛОВЕК

эвакуированы МЧС

с затопленных территорий

PHOTOSTOCK.AZ

Фото: Тапдыг Абдуллаев / PhotoStock.az



АЗС SOCAR в Гадруте

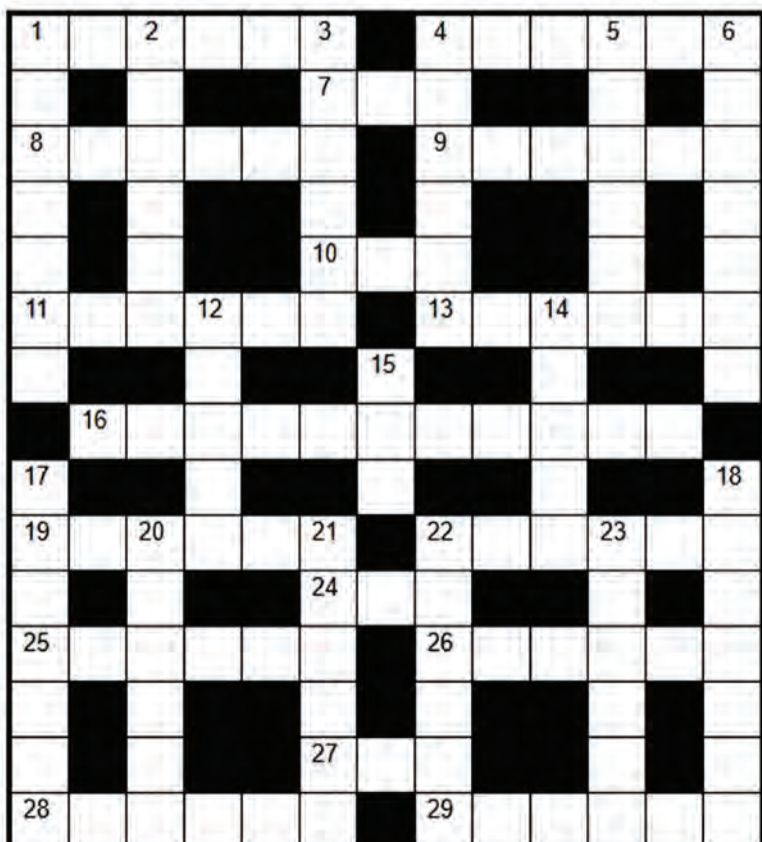
На наших освобожденных территориях продолжаются реконструкционные работы. Наряду с восстановлением разрушенных дорог, школ и социальной инфраструктуры вводятся в строй новые объекты, оживляющие регион. Важным компонентом этого процесса является энергоснабжение и поставка топлива. Автозаправочная станция SOCAR в поселке Гадрут Ходжавендской области обеспечит комфорт для водителей и поддержит экономическую активность в регионе. Современный дизайн и оборудование станции наглядно демонстрируют скорость восстановительных работ и нормализацию повседневной жизни населения.

В 2025 году

сократилось поголовье: **на 2398** ослов



на 3700 лошадей



По горизонтали:

- 1. Японский театр. 4. Акварельная... 7. Село в Кяльбаджарском районе. 8. Самое глубокое озеро. 9. Измеритель сопротивления. 10. Широкая ложбина. 11. Лучеперая рыба. 13. Адамово... 16. Пособие на воду. 19. Континент. 22. Налет на меди. 24. Удач. 25. Маракотова... 26. Столица Абхазии. 27. Учебно-производственный комбинат. 28. Пума. 29. Передача имущества во временное владение.

По вертикали:

- 1. Район Баку. 2. Мотоциклист. 3. Река в Беларуси. 4. Крыша. 5. Осевой режущий инструмент. 6. Будущая курага. 12. В другом месте. 14. Старинное полевое укрепление. 15. Торжественное стихотворение. 17. Улица Рашида Бейбутова, 90. 18. Часть бани. 20. Ускоряющееся движение перед взлетом или прыжком. 21. Колпак на лампе. 22. Пчельник. 23. Начальник монастыря.

Ответы на кроссворд в №10

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

- 1. Сулейманов. 5. Каракагича. 10. Ромб. 11. Мымра. 13. Окись. 14. Горе. 16. Антре. 18. Автопробег. 21. Искусство. 24. Обертон. 25. Реклама. 30. Антиутопия. 31. Дворянство. 34. Совок. 39. Инок. 40. Арбуз. 41. Манеж. 42. Духи. 43. Астрономия. 44. Содержание.

ПО ВЕРТИКАЛИ:

- 1. Сарафан. 2. Лимб. 3. Арык. 4. Образец. 6. Аркебуз. 7. Аист. 8. Итог. 9. Анекдот. 12. Ан. 13. Ор. 15. Репертуар. 17. Клеветник. 19. Тибет. 20. Олово. 22. Осетр. 23. Томат. 26. Маркиза. 27. Миссури. 28. Авокадо. 29. Поприще. 32. Зонт. 33. Арго. 35. Оз. 36. Ом. 37. Цеце. 38. Руан.

Глобальный индекс терроризма

GTI-2026

- 1. Пакистан 8,574
- 2. Буркина-Фасо... 8,324
- 3. Нигер 7,816
- 17. Россия 5,593
- 18. Иран 5,477
- 28. США 4,521
- 35. Франция..... 3,224
- 36. Турция..... 3,212
- 68. ОАЭ..... 0,749
- 77. Грузия 0,506
- 81. Армения 0,483
- 93. Азербайджан... 0,123 (2025 г. – 90-е место; 2024 г. – 80-е место)
- 95. Узбекистан 0,114
- 99. Бахрейн 0,03

Третий по счету Фестиваль ковра пройдет в столице Азербайджана – Баку 1-3 мая

ЮБИЛЕЙ I ТЮРКОЛОГИЧЕСКОГО СЪЕЗДА – ЭТО СТРАТЕГИЯ БУДУЩЕГО ГУМАНИТАРНОЙ ИНТЕГРАЦИИ



ПЕРВАЯ СИСТЕМАТИЧЕСКАЯ ИНИЦИАТИВА

Сто лет назад, в феврале 1926 года, состоялся Первый тюркологический съезд, ставший событием поистине исторического масштаба и сыгравший исключительную роль в культурном объединении тюркских народов, обладающих общим богатым прошлым и древним наследием.

ГАЛИЯ АЛИЕВА

Курултай изменил оптику гуманитарного знания: ровно век назад впервые прозвучала мысль о необходимости общей методологии для изучения языка, литературы, письменности и духовного наследия всех тюркских народов. Эта мысль и сегодня определяет направление исследований во всем тюркском мире, а юбилейные мероприятия, которые проходят на международном уровне во многих странах, имеют поистине историческое звучание. Они возвращают научному сообществу масштаб и стратегическую глубину идей конгресса 1926 года, который был не просто научным форумом: 100-летний интервал наглядно показал, что идеи съезда не только не утратили своей актуальности, но и обрели новое дыхание в XXI веке.

Если в 1926 году тюркологи мечтали о единой научной платформе, то современные технологии позволяют превратить эту мечту в инфраструктуру: единые цифровые корпуса, ТЕI-кодирование письменных памятников, современные реестры и базы данных, международные исследовательские сети.

По словам **президента НАНА академика Исы Габиббейли**, одним из величайших исторических достижений Первого тюркологического съезда



Иса Габиббейли

стало принятие единого тюркского алфавита с латинской графикой, и это несмотря на сложные политические условия того времени.

ЕДИНЫЙ ТЮРКСКИЙ АЛФАВИТ

– Баку с начала XIX века был и остается одним из центров научного и культурного развития тюркского мира, – заявил академик Габиббейли, – а богатый научный и культурный потенциал Азербайджана является важным примером для всего региона как резерв одной из первых тюркских стран, которая после обретения независимости официально осуществила переход на латинскую графику. Кроме того, на очередном заседании комиссии по единому тюркскому алфавиту, состоявшемся в Баку по инициативе Международной тюркской академии и Организации тюркских языков, было достигнуто соглашение по единому тюркскому алфавиту, состоящему из 34 букв. Это, безусловно, важный шаг в формировании общего культурного и научного пространства в современном тюркском мире. И конечно, участие ведущих тюркологов мира в бакинской конференции-2026, ставшей символом перехода от

исторической памяти к практическим, технологически подкрепленным механизмам научного взаимодействия, будет стимулировать развитие тюркологии, позволит укрепить научную коллаборацию.

НА ЭТАПЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЗРЕЛОСТИ

По мнению экспертов, тюркология входит в этап стратегической зрелости, а научное единство, о котором мечтали ученые 100 лет назад, становится реальным благодаря открытому сотрудничеству тюркских стран, объединенных общим наследием и современными методами изучения. Именно поэтому столетний юбилей Первого тюркологического съезда важен с точки зрения переоценки интеллектуального наследия тюркского мира, обсуждения актуальных вопросов тюркологии и расширения возможностей для научного сотрудничества. Ведь тюркология – не только область науки, но и многогранное стратегическое направление, включающее историю, культурное взаимодействие, дипломатическое видение, языковую и образовательную политику, и что особенно важно – сообщество тюркологов, объединенное общими целями, может занять более сильную и эффективную позицию на международном уровне. Съезд имеет особое значение и как первая систематическая инициатива, направленная на интеграцию тюркских народов на лингвистической, культурной и научной основе.

От древних рун до современной литературы

Историческую значимость 100-летнего юбилея первого курултая отметила, подчеркнув его консолидирующую силу, и другая участница бакинского форума – **замдиректора по науке Института литературы и искусства им. М.О.Ауэзова при Научно-техническом комитете Министерства образования и науки Республики Казахстан Альмира Калиева**.

– Столетие первого съезда перестает быть просто юбилеем, это момент трансформации тюркологии как целостной дисциплины от рунических памятников до современной литературы, от архивов до цифровых карт и репозитория. Впервые после 1926 года тюркская исследовательская среда собралась в Баку не только для обсуждения текущих вопросов, но и для стратегического разговора о будущем гуманитарной интеграции. В центре его – письменное наследие, ведь именно тексты формируют непрерывную линию культурной памяти, – подчеркнула казахский ученый. Коснувшись диалога Казахстана с тюркским миром, профессор Калиева отметила, что каждая тюркская страна – важная точка всего интеллектуального тюркского пространства, и каждая опирается на собственную академическую традицию.

– К примеру, в нашей стране, – поделилась она, – эта традиция сформировалась от Ахмета Байтурсынова и Кудайбергена Жубанова до Мырзатая Жолдасбекова, Алмы Кыраубаевой и Каржаубая Сарткожаулы.

В Азербайджане – от классиков бакинской школы до современных исследовательских центров.

Именно объединяя эти линии, встреча исследователей на международном мероприятии и создала то пространство, в котором историческая преемственность встретилась с современной научной динамикой.

Общие структурные особенности

Тюркские языки представляют собой крупную языковую группу среди мировых языковых семей, отличающуюся широким ареалом распространения, древней письменной традицией и богатой диалектной системой. Сравнительное изучение этих языков на научной основе стало одним из главных направлений тюркологических исследований в начале XX века.

Современные тюркские языки сохраняют свои общие структурные особенности и обновляются под влиянием новых социокультурных процессов. А на динамику их развития, безусловно, влияют глобализация, IT, региональная интеграция. По словам известного турецкого ученого, **президента Высшего совета по вопросам культуры, языка и истории имени**

Ататюрка профессора Дерья Орса, Первый тюркологический конгресс стал одним из основополагающих этапов в истории национального самосознания тюркских народов. Идеи, озвученные на нем, способствовали их единству, укреплению культурной интеграции и восстановлению моральной солидарности.



Дерья Орса

Альмира Калиева

ПЕРЕВОДЧИК-СИНХРОНИСТ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ВЗАИМОПОНИМАНИЕ МЕЖДУ ЛЮДЬМИ

ИСКУССТВО МГНОВЕННОГО ПОНИМАНИЯ

В современном мире международные мероприятия проходят практически ежедневно. Люди говорят на разных языках, однако должны понимать друг друга. Эту невидимую, но чрезвычайно важную связь между культурами обеспечивают синхронные переводчики.

ХАНУМ ГАДИРЛИ

Синхронный перевод по праву считается одной из самых сложных форм перевода. Специалисту необходимо одновременно слушать выступающего, мгновенно осмысливать сказанное и практически без паузы выдавать перевод на другом языке. Такая работа требует высокой концентрации, быстрой реакции, умения сохранять точность даже в условиях большой ответственности. Редакция газеты «Каспий» обратилась к переводчику-синхронисту Эльнуру Гусейнову, чтобы узнать о тонкостях этой профессии, ее вызовах и о том, что происходит в кабине переводчика во время международных встреч.

ПЕРВЫЙ ОПЫТ

● **Расскажите, как начался ваш путь в профессию – это была ранняя любовь к языкам или осознанное решение выбрать наиболее сложный формат перевода?**

● Честно говоря, я не проснулся однажды утром с мыслью: «Хочу сидеть в кабине и одновременно слушать, думать и говорить на двух языках». Все началось с интереса к английскому. В нашей семье говорили на нескольких языках, и это было постепенное втягивание в профессию. А поступая в университет, я выбрал испанский, чтобы создать себе конкурентное преимущество. Мой первый профессиональный опыт оказался шокирующим: меня буквально затащили в кабину на одном международном форуме, где выступал президент. Это было настоящее боевое крещение: надеваешь наушники и понимаешь, что человек говорит без остановки, а у тебя всего несколько секунд, чтобы уловить смысл и передать его так, будто ты занимался этим всю жизнь. Со временем мозг адаптируется, хаос уходит, и возникает четкая система. Тогда я понял: синхронист – это не «человек со словарем» и не Google Translate, а тот,

“
Синхронист – это не «человек со словарем» и не Google Translate. Здесь важны и эмпатия, и чувство юмора, и умение быть тенью гостя в рамках эскорт-перевода”

кто обеспечивает взаимопонимание между людьми. Здесь важны и эмпатия, и чувство юмора, и умение быть тенью гостя в рамках эскорт-перевода.

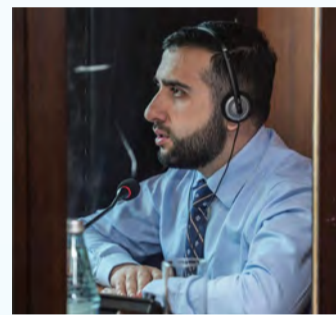
● **А как вы ощущаете процесс: это предельная концентрация или состояние потока?**

● Это нечто среднее. Есть известная фраза переводчика Андрея Фалалеева: «Если переводчик думает, значит он не готов». Легкость, с которой звучит перевод, – результат огромных тренировок. Если мучительно размышлять над одним словом, можно пропустить смысл следующей фразы. Это одновременная работа слуха, анализа и речи. Со временем мозг начинает прогнозировать движение фразы спикера, и когда угадываешь продолжение, это настоящий профессиональный азарт. С годами вырабатывается ритм речи и чувство темпа. Опыт здесь критически важен: без постоянной практики скорость и точность снижаются даже у сильных специалистов.

СТАНДАРТ – РАБОТА В ПАРЕ

● **Известно, что синхронные переводчики работают сменами, по 15-30 минут. А что потом?**

● Нагрузка колоссальная: мозг выполняет несколько сложных операций одновременно. В молодости я грешил тем, что работал один по восемь часов, но со временем понял, что качество от этого страдает. Через полчаса даже у крутого профессионала снижается точность. Сам переводчик может этого не замечать, но аудитория слышит задержки и упрощенные фразы. Поэтому стандарт – это работа в паре. Пока один переводит,



второй следит за терминологией, записывает цифры и готов подсказать нужное слово. К сожалению, в азербайджанских реалиях этот стандарт часто игнорируется, тогда как международные организации строго соблюдают смены. Многие зависят от напарника: если он настроен помогать, перевод получается гораздо более качественным.

● **Бывают ли ситуации, когда спикер использует редкую идиому или термин, которого нет в вашем словаре?**

● Такое происходит постоянно. Тут важно понимать: синхронист – это не ходячий словарь. Когда нет времени на поиск идеального эквивалента, включается стратегия смысловой компенсации. Передаешь саму идею, а не буквальный образ. Иногда приходится использовать больше слов, но лучше объяснить мысль, чем остановиться. Главное – не паниковать, потому что это худший союзник переводчика.

● **Переводчик становится свидетелем напряженных переговоров. Насколько тут важна тональность речи?**

● Тональность – основа, потому что перевод – это не только слова, но и атмосфера. Если дипломат говорит мягко и осторожно, а перевод звучит жестко, смысл речи искажается. Интонация несет значительную часть содержания. Иногда переводчику приходится быть немного актером – использовать паузы, работать голосом. Я последнее время много работаю с психологами и гештальт-терапевтами, и это помогает передавать через голос даже эмоции и переживания, которые сложно выразить сухими юридическими формулировками.

Прозрачный посредник

● **Переводчик обязан сохранять нейтралитет – это очень трудно?**

● Это основа профессиональной этики. Переводчик одновременно присутствует в диалоге и остается прозрачным посредником. Бывают моменты, когда приходится переводить идеи, с которыми ты не согласен. Это неприятно, но если начать что-то добавлять или опускать, это уже серьезное нарушение. Если тема вызывает сильное личное отторжение, лучше просто за нее не браться.

● **Бывали ли моменты, когда вы особенно ощущали ответственность?**

● Это чувство сопровождает меня постоянно, особенно на встречах высокого уровня. Мне доводилось переводить выступления Президента Алиева, премьер-министра Пашиняна на Мюнхенской конференции, работать в Вашингтонской прессе об обсуждении мирного договора. В такие моменты понимаешь, что становишься частью истории. Очень интересно было работать с Трампом, с Путиным – у них совершенно разный стиль и колорит речи. Чтобы дать качественный перевод, я всегда заранее изучаю манеру спикеров: смотрю их выступления, обращаю внимание на жестикуляцию. Визуальный образ помогает лучше понять человека.

● **Какой ценный совет вы бы дали тем, кто хочет стать синхронным переводчиком?**

● Во-первых, готовьтесь к постоянной практике. Многие синхронисты у нас фактически самоучки, потому что университеты чаще готовят письменных переводчиков. Во-вторых, важно расширять кругозор. Синхронист должен ориентироваться в самых разных темах – от экономики до медицины. Также важны стрессоустойчивость и хорошая оперативная память. После работы мозг нужно буквально очищать, чтобы справиться с потоком информации.

И самое главное – здоровое любопытство. Если вам действительно интересно, о чем говорят люди, перевод дается легче. И не стоит забывать: это еще и профессиональный рынок – клиенты ценят не только знания, но и умение выстраивать отношения.



Эльнур Гусейнов

АЗЕРБАЙДЖАН — ПАМЯТЬ МОЕГО ДЕТСТВА

Есть в КВН команды, которые, даже покинув сезон, остаются любимцами зрителей. Одна из таких — «Борцы — Северный десант». Среди ее участников двое наших земляков — капитан команды Юсиф Юсифов и Рухин Магеррамов, оба родом из Азербайджана.

АНАРА АХУНДОВА

Команда «Борцы — Северный десант» из города Сургут трижды участвовала в Высшей лиге КВН. Ее члены — представители самых разных народностей. Сейчас в несколько измененном составе она продолжает радовать поклонников выступлениями в юмористических шоу. Своими детскими воспоминаниями с нами поделился Юсиф Юсифов.

● **Ваша семья довольно долго жила в Сургуте, но родились вы в Азербайджане...**

● Да, так и есть. Мои родители родом из села Сым Астаринского района. В 80-е годы отец служил в Москве, после армии окончил пожарное училище во Львове и по направлению уехал в Сибирь. А предварительно приехал в Азербайджан, женился и увез мою маму в Россию. В Сургуте родились мои старшая сестра и младший брат. А я, средний ребенок, — во время отпуска (смеется). Когда мама была в положении, семья поехала на родину, тут я и появился на свет. А через пару месяцев родители вернулись в Сургут уже вместе со мной.

● **Часто ездили в Азербайджан?**

● Все детство! Если получалось, то каждый год. Иногда на все лето, иногда на месяц, иногда недели на две. Будучи студентом университета, стал приезжать не так часто, но еще реже — когда завершил вуз и начал работать. А уж когда занялся творчеством, то вообще стало сложно: в графике никакой определенности, непонятно, когда что получится. Поэтому последний раз я был в Азербайджане на свадьбе брата в 2016 году. Но мои родные постоянно ездят, а сестра с мужем даже решили переехать в Азербайджан.

● **У вас много родных в Азербайджане?**

● Очень много! Есть тети и дяди: с маминой стороны их 12, с папиной — 10. И в Баку есть родственники, и в районах, и по всей стране. Воспоминания детства у меня очень теплые. Мне нравилось в Баку. Обычно когда мы приезжали в Азербайджан, на пару дней останавливались в столице у родственников, а потом уже двигались на юг, в сторону Лянкярана и Астары. Это была долгая поездка: полупустынные пейзажи за окном сменяла радующая глаз зелень. Приезжали сначала в Астару, там пересаживались в

“
Мне кажется, люди всегда тянутся к своим и больше любят тех, кто из народа. А наша тема — борцы: это ребята с улицы, вон там они тренируются на турниках, здесь работают охранниками в магазинах. То есть это люди из жизни, не выдуманные...”

машину, которая была способна преодолеть горные тропы. И это всегда было приключением!

● **Рухин Магеррамов ведь тоже из вашего региона?**

● Да, он тоже из Лянкяранского района, но познакомились мы с ним в Сургуте. Когда я пришел в КВН, мы с Рухином попали в одну команду, заочно уже друг о друге слышали. Азербайджанская диаспора очень сплоченная: когда какие-то события происходят — свадьбы или праздники — все собираются, знакомятся.

● **В 2014 году ваша команда выступала в Баку. Какие впечатления оставила поездка?**

● Мероприятие прошло очень хорошо, зал был доволен. И вообще, то, что КВН — не внутренний проект, а международный — большая радость. Честно говоря, я был не слишком доволен нашим выступлением: у нас тогда возникла проблема — не поехал Саша, и сработали мы не совсем так, как задумывалось. Не знаю, ожидается ли еще подобное событие в Баку, но если да, очень хотелось бы принять в нем участие.

● **Будем надеяться, что следующий раз будет уже с Сашей!**

● Да, он наконец сделал загранпаспорт... (с улыбкой)

● **В некоторых своих номерах вы используете отдельные азербайджанские слова, фразы из турецких песен, имитируете разговор. Владете родным языком?**

● У нас в семье разговаривали на трех языках — тальшском, азербайджанском и русском. Чаще, конечно, по-русски, потому что жили в России, и родители хотели, чтобы мы хорошо владели языком. Говорили и на тальшском, чтобы мы, дети, тоже его знали, особенно когда ездили в наше село летом. А азербайджанский в нашей семье был «секретным» языком: если родители хотели что-то друг другу сказать, чтобы дети не поняли, они говорили по-азербайджански (смеется). И этот язык для нас был загадкой, появилась прекрасная мотивация выучить его. Какие-то простые слова и фразы я могу вспомнить, но не более того. Сейчас бы хотел выучить и турецкий, и азербайджанский — мне они интересны. Кстати, у Рухина ситуация лучше: он и тальшский знает, и азербайджанский.

● **В вашей команде большое разнообразие национально-**

стей и культур. А что вас объединяет?

● Сложный вопрос... Вот даже мы с Рухином — земляки, но такие разные. Кавказцы очень разные бывают — и по менталитету, и внешне. И все равно, собирательный образ таков: это человек консервативных взглядов, приверженец строгих обычаев. Кавказцы гостеприимны, любят праздники, собираться вместе и вкусно поесть, уважают свои традиции. А еще каждый народ гордится своими ценностями, причем не только на Кавказе — это общевосточная черта. И в Казахстане так, и в Кыргызстане, и в других странах. Мы стараемся соблюдать обычаи, не забываем их — наверное, это обо всех восточных людях можно сказать.

● **Вы стали народными любимцами — в чем секрет вашего успеха?**

● Мне кажется, люди всегда тянутся к своим и больше любят тех, кто из народа, ближе к ним. А наша тема — борцы: это ребята с улицы, вон там они тренируются на турниках, здесь работают охранниками в магазинах. То есть это люди из жизни, не выдуманные. Конечно, у нас они утрированные, но все понимают, кто это, и им смешно. И чем ближе ты к людям, к их пониманию, тем лучше. Кстати, все подобные команды КВН отражают именно народную действительность. Например, ребята из «Русской дороги» показывают деревню, они тоже всеобщие любимчики. «Камызяки» отражают типичные будни провинциального городишки — что-то высмеивают, и это сразу получает отклик аудитории.



Юсиф Юсифов

АЗЕРБАЙДЖАН ВЫИГРАЛ FIFA SERIES

Мартовский турнир FIFA Series в Сумгайыте стал для сборной Азербайджана не просто двумя товарищескими матчами, а важной проверкой на старте 2026 года.

ТАМЕРЛАН ДЖАФАРЛИ

Команда Айхана Аббасова получила возможность сыграть с соперниками из разных конфедераций, вернуть уверенность и показать, что после непростых месяцев в ее игре снова появился внутренний стержень. И тем важнее, что оба матча были выиграны по-разному: первый – ярко и раскованно, второй – через характер, терпение и давление до самого конца. В результате Азербайджан не только взял домашний трофей, но и дал болельщикам то, чего им давно не хватало: эмоцию большого футбольного вечера и ощущение движения вперед.

Хозяева турнира начали с матча против Сент-Люсии и сразу задали высокий темп. Уже на 2-й минуте Эмин Махмудов открыл счет с пенальти.

Во втором тайме команда не сбавила обороты: после ответного гола гостей с пенальти азербайджанцы снова прибавили, и мячи Торала Байрамова, Вусала Искендерли и Рустама Ахмедзаде довели счет до крупного – 6:1.

Эта победа оказалась исторической – сборная Азербайджана впервые забила более пяти мячей в одном матче, а победа над Сент-Люсией стала самой крупной за все время существования национальной команды.



НОВЫЙ ТИТУЛ

Однако уже второй матч показал совсем иной футбол. Там же, в Сумгайыте, сборной Азербайджана противостояла Сьерра-Леоне – более организованный и физически мощный соперник. Гости выглядели опаснее в переходных фазах и на 28-й минуте выжили вперед после точного удара Даниэля Кану. В первом тайме азербайджанцам не хватало скорости, остроты и завершающего решения в атаке. Сборная часто владела мячом, но это преимущество долго не превращалось в реальный момент. После перерыва Айхан Аббасов пошел на перестроения, выпустил свежих игроков, и давление хозяев стало заметно сильнее. Азербайджан поднял темп, чаще доводил атаки до штрафной. Развязка наступила на 72-й минуте, когда Рахиль Мамедов после суматохи у ворот и отскока пробил мяч через себя и сравнял счет – 1:1. В оставшееся время хозяева продолжали искать победный мяч, а один из эпизодов с падением Рагима Садыхова в штрафной вызвал споры, но арбитр не назначил пенальти. Однако даже без второго гола Азербайджан сумел переломить настрой матча: если до перерыва команда выглядела скованной, то после она играла с явным намерением дожать соперника. Именно в пенальти матч приобрел по-настоящему драматичный характер. Серия растянулась до десятых ударов, и напряжение возрастало после каждого подхода к точке. Вратарь азербайджанской сборной Айдын Байрамов сам реализовал первый пенальти своей команды, затем хозяева держали удар, несмотря на один нереализованный подход. У Сьерра-Леоне решающими стали две неудачи: в самом начале мимо пробил Альхассан Корума, а последним ударом Альфа Турай не сумел переиграть вратаря. Победа 9:8 принесла Азербайджану титул, а защитник Эльвин Джафаргулиев был признан лучшим игроком турнира.

НЕОЖИДАННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ МАТЧЕЙ

После финала Айхан Аббасов не ограничился радостью от победы, он довольно точно расставил акценты. «Сегодня в Сумгайыте была отличная атмосфера. Мы знали, что игра будет другой. Эта игра дала нам сигнал: нужно прибавлять. Мы рады победе в этом турнире. Постараемся подготовиться к Лиге наций», – сказал А.Аббасов. В этом, пожалуй, и заключается главный смысл всего турнира для сборной Азербайджана. Победа над Сент-Люсией дала эмоции и рекорд, матч со Сьерра-Леоне – пищу для анализа. Команда поняла, что может играть результативно, но одновременно по-

лучила напоминание: против более дисциплинированного соперника одного желания мало. Нужны качество, темп, глубина состава и умение перестраиваться по ходу встречи. Это особенно важно в контексте Лиги наций УЕФА, где осенью Азербайджан сыграет в группе D2 против Литвы и Лихтенштейна. Еще в феврале после жеребьевки А.Аббасов подчеркивал, что цель сборной – возвращение в Лигу С. Поэтому две мартовские победы ценны не только трофеем FIFA Series, но и тем, что задали правильное направление в начале года.

Параллельно с матчами FIFA Series в Европе и Мексике проходили стыковые матчи плей-офф квалификации чемпионата мира по футболу в европейской и межконтинентальной зонах, которые принесли ряд неожиданных результатов. Главной сенсацией в европейской зоне стал провал сборной Италии, которая в финальном матче стыков проиграла команде Боснии и Герцеговины. Основное и дополнительное время матча завершилось вничью – 1:1, а в серии пенальти боснийцы одержали победу со счетом 4:1. Еще один неожиданный результат зафиксирован в противостоянии между

сборными Чехии и Дании. Основное и дополнительное время матча завершилось со счетом 2:2, а в серии пенальти удачливее оказались чехи – 3:1. Команда Турции обыграла Косово со счетом 1:0, а сборная Швеции вырвала победу у Польши – 3:2. В межконтинентальной зоне сборная ДР Конго переиграла Ямайку со счетом 1:0, а Ирак победил Боливию – 2:1. В результате полностью сформировались группы финальной стадии ЧМ-2026: впервые в истории в ней примут участие 48 команд. Мундиаль пройдет с 11 июня по 19 июля в США, Мексике и Канаде.